

99年3月英语笔译考试真题英译中 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/131/2021_2022_99_E5_B9_B43_E6_9C_88_E8_c95_131656.htm [原文]

It should have been easy. They were battle-tested veterans with long ties to Reagan and even longer ties to the Republican party , men who understood presidential politics as well as any in the country. The backdrop of the campaign was hospitable , with lots of good news to work with : America was at peace , and the nations economy , a key factor in any election , was rebounding vigorously after recession. Furthermore , the campaign itself was lavishly financed , with plenty of money for a top-flight staff , travel , and television commercials. And , most important , their candidate was Ronald Reagan , a president of tremendous personal popularity and dazzling communication skills. Reagan has succeed more than any president since John F. Kennedy in projecting a broad vision of America a nation of renewed military strength , individual initiative , and smaller federal government. [参考译文] 这应该不是件难事。这都是些跟着里根多年、久经沙场的老将，他们跟共和党则有更深厚的渊源，是这个国家里最熟悉总统政治的人。竞选的背景也很有利，也很多好消息可供炒作。例如，美国上下一片和平，美国经济这一竞选要素也在经过一段时间的衰退之后开始强劲反弹。此外，这次竞选本身得到了慷慨资助，因此有充裕的资用于组织一流的竞选班子、支付巡回演讲和电视广告的费用。而最重要的一点是，他们的候选人是罗纳德。里根，他可是位极具个人魅力和沟通技巧的总统

。自约翰。F.肯尼迪总统以来，里根是最成功地勾勒出美国
蓝图的总统：一个军事力量复兴、富有个人进取心、联邦政
府得以精简的国家。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直
接下载。详细请访问 www.100test.com